

Tamsirt 2

Awesef (aglam, Asuney s usekkil...) / description, n wudmawen deg wungal (amdan, ayersiw, agama (tamurt/lber, aman, tagnewt...), tagnitt...

Di tsekla s yal tutlayt, udmawen yellan deg-s (di tullist, ungal, amezgun, ...) d imdanen yeddren, wid iteddun yef tmurt ney nnig tmurt. Issefk imeyri ad izer udmawen-nni amek i llan.

Tutlayt tamaziyt tedder akken ddren yemdanen s tmaziyt-nsen, zerren s tiɛ-nsen, gan awalen i wayen zerren. Issefk-as i tira di tsekla ad tessekcem imeyri yer wennar, yer wexxam, yer waguns akken tira ur tettili kan d tira tasemmaɛ, « tira n umnar ».

Di tutlayt timawit (am tmaziyt zik), ur ittiyzi wawal n uglam/description, maca di tira yella wumur-is d ameqqran, akken imeyri ad izer zdat-s, s wallen-is (s wadmey-is) netta, zun llan wudmawen-nni, ney adeg-nni anda teteddu tedyant ; taggara, imeyri ad yili d yiwen deg usayes-nni n tedyant... ad iddu, ad innecreɛ, ad yari, ad yagad, ad tergigi tefkert n wul-is, ad illejlaj...

Nezmer ad nebɗu annar n uglam yef kraɗ yehricen :

1. Amdan/imdanen (amek iga, amek iteddu, amek issawal, amek i tent-iferru) ; akked wayen iddan akked wudem (tigdi, aduqqes, tumert/bonheur, anezgum, afcal si tudert, ...)
2. Adeg/amkan, tamurt (ayen illan d agama (tamurt/lber, aman, tagnewt, agu, tillas, ...), imyi (aseklu, tuga, tajeɣɣigt, ...)
3. Ayen iddren deg ugama, iteddun yef tmurt ney nnig tmurt (ayersiw, agɗid, afrux, islem...)

Amdan / imdanen di tsekla :

D tididi/posture (ibeddi, teyzi, kennu, tikli...) i d tamezwarut yal tikkelt ad d-ikcem wudem/ personnage amaynut.

Syin yer-s, d tamuqli-s (d aremmeq/regard furtif, udrent wallen-is, iħzen, iħer s tidist, itzennir ney ala, itečč s wallen/ waħħawen wid i yas-d-izzin, d aymaz kan, isseħrac allen-is, tiħ ha-tt da, ha-tt din...)

Tiddi n umdan (tirkelt, teyzi, ...) : i yal udem tella tsenfalit/expression iwatan)

Anect ucafcâl (ayanim-nni swayes d-tekksen akermus), yezzi, rqi, ...

lqedd uyanim (i tmettut, lqedd ilhan)

lqedd uterras (i wergaz ; *aterras d argaz bu-tirkelt tameqqrant*, d ajgu > s tutlayt occitan : almeras = grand homme)

Am umextaf (zun izleg, ikna, imal, d aquran...)

Iqqur am yisyi

D izdi (d areqqaq am yizdi, d aqeccađ, d asyar, iseggem ur izlig)

D azduz (d awezlan/aguzlan, anect n tzerbuđ...)

D bu-wadis (ventru) (adis, tadist)

G.T. (illa wurar zik di tuddar, gar imezyanen (tamsirt-is : ala/siwa/ħeta igelliden i yettrebbin adis/tassemt).

« - Anwa i d adisan ?

- d agellid !

- Anwa i d agellid ?

- d adisan ! »

Udem n umdan (amek iga, aksum-is, ini / couleur) :

D acebhan am udfel

Aksum amellal, « taksumt tamellalt ! mi teswa dehren-d waman » (temlel n teksumt/transparent), d cbaħa n tmeṭṭut

D imsibrek / timsibret

D aras (awras > aras / brun)

D akli (taklit) (aberkan am akli/noir n Taferka)

D ajenjar,

D ini, akkin i tebrek (inyen /chenêts) : « ay udem n yini ! »,

D awannay (d ini deg tella tewrey /peau mate)

D bu-tmellalin n tsekkurt (taches de rousseur)

Deg udem n umdan, d azzar (acebbub, aceččuy, acekkuḥ) i yufraren ! (ma yella ur iffir s tcacit, amendil, ...)

D akbal (awray / urey)

D aberkan am tgerfa

D acelhab / d acelbab

D arumi (n Roma), d azzar iwten yer tewrey (blond)

Talya n wazzar (forme, ...) (idda akked tnalit n wazzar)

D leḥrir

D uzzu

D azuggar

D akerčeččay (d akertetay)

Tinzert (inzer d tinzert tameqqrant, icmet) (illa unamek nniḍen n tinzert = isey, nnif, lmizan, ...)

taɣenjurt (aɣenjur d win meqqren, icemten)

Imi (aqemmuc, taqemmuct zun tecbeḥ)

G.T. timiṭ n umdan (nombril) d imi ameɣyan (d imi ansi itečč umdan mi yella deg wadis n yemma-s).

Axenfuc, d imi icemten (yir xenfuc, « axenfuc n yilef ! », ...)

Imi anect n tjemmaât (d ameqqran)

Imi yeqyes kan (ur meqqr, ur mezzi...)

Udem :

Tawjayin (pommettes), ffyent-d, ...

Ayesmar (iyes/ayes n wamar) / mâchoire, hraw ney d udyiq...

Allen, tiberkanin, d aâqqa uzemmur, d tizegzawin, d tizerwalin ...

Arquqen (d allen / aṭṭawen imeqqranen ur necbiḥ)

Asedsu (tuymas n taḍsa),

Timmi = sourcils (laâyun), « timmi-s, tezmer ad d-ters fell-as tkuptirt » (tehrew n timmi d azamul n tezmert tameqqrant/ force, puissance)

Irgel (cils ?) : (illa usefru : « A Faḍma n Ḥman, m-yirgel yeyman... »)

Tamuyli n umdan : tamuyli tedda akked tiddi, tezmer ad d-tefk amek illa wemdan gar-as d wiyad.

D acmumaḥ (yal ass), Innecraḥ wudem-is

D amummi, d amehzun, innuyni wudem-is, ikres unyir-is/ugnir-is (anyir = agnir s tutlayin nniden tacawit, ...)

Učči s wallen, d tamuyli yessenqiden ugar (d ayen ilhan ney d ayen n dir...)

Illa wawal : zebbel deg warquqen (azebbel ?) = tamuyli s wallen hrawen (arquqen : aṭṭawen/allen timeqqranin

Issers allen-is (ur iqbil awal...), irfed timmi (iwhem, irfa, icukk, ur yumin, "ḥku ihi ma tebyiḍ ad tehkuḍ"...))

Rez i wallen-ik (rez = subb, sader, illa : erz si tzemmut = ers ? Z = s

Ildi imi-s (iwhem, ur izri ayen ad d-yini...)

Iwwet deg wudem-is (a tin xedmey !)

Ddaw lecfar (ddaw yirgel), d allen yeqqnen,

D aremmeq , d aḥwas s wallen,

Illa wayen nniḍen, am tmuyli :

Asnuymes : ittmeslay / issawal gar tuymas, akken ad issedreg (ur d-sellen wiyad), ney akken ur d-ifehhem win illan zdat (d awal issazin, n win ur nebvi ad d-inṭeq)

Astuṭec : iẓer seg utiṭuc (win ikkaten ad iẓer anda ur iwata)

Asqiqec : iẓer seg iceqqiq (win ikkaten ad iẓer anda ur iwata) , win ittḥetiten ad iẓer (curieux)

Amek iteddu wemdan d-ikecmen (la dynamique) :

D acrured (amyar, arba/llufan, amuḍin, ...) ; iteddu ddac-ddac / ittdadac (d amyag yura yakan Belaid At Ali)

G.T. imettid > arba/llufan > acawrar > ilemzi > argaz > argaz alemmas > amyar > aceqquf > ... (tanubit d tilemzit ur nejwiğ, taâzrit ?)

Iteddu am nnda (ulac lḥes, zhir),

Iteddu yef tmellalin

Ittehririt / ittehririd / itteqliliḥ (il bouge sans cesse) / d aqlalaḥ (= d aqlalas ?)

Iteddu d aḥrired / il se traine difficilement (ur izmir, d amuḍin (illa yisem n twacult di Merruk : Ḥrired),

Ittebruqqul (am uyeddid, am tbettit n waman, amdan azuran, adisan, ...)

Ifka llwi i yiman-is) (iserreḥ i yiman-is, ibra i yileytuten-is, iteddu zun immut !)

D azlikkeḍ kan (d adway kan i d tikli-is am uzger yettuken, ur iteddu s leḥder, d anda ur illi lmizan...) / azlikkeḍ = aṭukki.

...

Aglam n ugama (description de l'environnement),

Izmer ad ibdu yef 3 yehricen : tamurt / lber, aman, tagnewt (ayen illan nnig tmurt)

Ad d-naf anti i d tigejda / descripteurs n tmuyli n umađal s tiđ tamaziyt (n zik, ney tamirant/n tura)

Tamurt/lber :

Tamedyazt d yiwen ubrid : "tuddar d izurar yef idurar (tuddar derrent, myudsent yef tewririn)

Deg udrar : si tiyilt yer tayed, si tewrirt yer tayed...

Temyer n tmurt : "iffey tamurt ikcem tayed", ddu ay ađar ma ad tedduđ...

tamurt ur qeđaânt wallen (tameqqrant), anda ulac talast (afraq, taggara...)

tizzegzewt tuy tamurt (isekla, imyan akk...)

tizgi tedres (tecrek, temkembel s isekla ney amaday,...)

Iyersiwen iteddun yef tmurt... (tudert akken i tella);

Aman (illel, asif, tiregwa, agelmim, amdun, tamdunt/tamduct, inessig...)

Amedya n yiwen ubudrar izran illel tikkelt tamezwarut : "zer kan i gđegger rebbi di lelwayeđ !" (i yessexser rebbi di luđat/izuyar n tfellađt, d akal akk i yekksen i tkerza)

Aman zun d tamurt n leđnun (llan leđnun deg-s) deg yidles amaziy

Illa wawal : lebher ur yesaâi lqaâ (d ayen swayes ttammen zik > wid iteddun ad rekben deg uyerrabu/ababur akken ad zegren yer tmura yellan akkin i yillel, zun d lmut wuyur teddu mi kecmen ayerrabu.)

Illa ukukru : ur ttamen aman yettšen / igellen/ikemnen, aman ur nteddu d amkan n wayen ur nelhi...

Tagnawt (ayen illan nnig tmurt, di tilawt (réalité), akked usugen (imagination) :

Tamedyazt : "igenni trekb-it tawla", tagnawt yerwin, ur d-tefki tafat-is, terna-d anezgum

Iyli-d igenni yef tmurt > d tawayit tameqqrant ; zun tagnawt tcudd/teqqen afella n tmurt, d taduli, tezmer ad d-teyli yef tmurt

Iffey i yigenni wis sebaâ (d ayen illan di tmucuha : sebaâ igenwan, ...)

Bab igenwan : agellid ameqqran ittfen igenwan (mačči yiwen igenni kan i yellan...)

Yuli yer igenni, iqerb igenni, yudes igenni, yuli yer igenwan (mačči yiwen kan, iffey talast !!!)

(illa day : irkeb-it wađu (irkeb ađu ?) / iffey tamurt, iffey abrid n swab (isleb, innejla...)

Tagnawt tettwakkes i wemdan :

Mar ufiy ad srifgey (ad ffey tamurt /ad nnejliy) (affug : d asirem, d targit n yal amdan)

Yir tagnawt (tir tagnawt) ; ur tban tagnawt (di ccek, incertitude)

Tella tenfalit (d inzi) : "iban usigna s tekkat" / iban usigna swayes tekkat / iban usigna deg tekkat...

Tefka-d tegnewt lehq-is (ageffur, adfel, abruri, ađu, ...) : tesmar-d ayen s yas-iga, taâmmmer tagnawt temmar-d (zun d tamda i yemmaren).

Tira yef umnar : d tira tasemmat, tin deg ur telli l'émotion, ulac la profondeur psychologique

Issefk anekcum ddaw uglim.

Tagnitt :

D akud deg tella/teđra tedyant (situation, moment, laps de temps, ...)

Iweđ-d di yir tagnitt

Tbeddel tagnitt... (mačči akken i tella di tazwara), tbeddel fell-as tagnitt,...

Iħwes tagnitt ? (Saisir l'occasion)

...